

Deutsch

DE

Elios

Ölbrenner

**OEN 350 LZ**



Installations-Anleitung

300005231-001- E

**OERTLI**

# CE Konformitätserklärung

## K.E. 08/01/2004 - BE Konformitätserklärung

Hersteller

OERTLI THERMIQUE SAS  
2, avenue Josué Heilmann  
Z.I. de Vieux-Thann - B.P. 50018  
F - 68801 Thann Cedex

+ 33 3 89 37 00 84  
+ 33 3 89 37 32 74

Vertrieben von

Siehe Ende der Anleitung

Hiermit bescheinigen wir, dass die nachstehend angegebene Geräteserie mit dem in der CE-Konformitätserklärung beschriebenen Typenmodell konform ist, dass sie gemäß den Anforderungen und Normen der europäischen Richtlinien und den im Königlichen Erlass vom 8. Januar 2004, folgende, definierten Anforderungen und Normen, hergestellt und vertrieben wird :

Produktart

Ölbrenner

Modelle

OEN 350 LZ

Angewandte Normen

- Königlicher Erlass vom 8. Januar 2004
- Norm EN 267
- Luftreinhaltung LRV92
- Brandschutz VKF
- BlmSchV 2008
- 2006/95/EG Richtlinie für Schwachstrom
- Betroffene Norm: EN 60.335.1
- 2004/108/EG Richtlinie für Elektromagnetische Verträglichkeit
- Betroffene Normen: EN 50.081.1 EN 50.082.1 EN 55.014

Prüfstelle

TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg  
- OB 1302005 E2 - 18/11/2005  
- OB 1442005 V1 - 13/12/2005  
- OB 1432005 V1 - 13/12/2005

Gemessene Werte

OEN 351 LZ : NOx = 107 mg / kWh ; CO = 37 mg / kWh  
OEN 352 LZ : NOx = 110 mg / kWh ; CO = 4 mg / kWh  
OEN 355 LZ : NOx = 104 mg / kWh ; CO = 4 mg / kWh  
OEN 356 LZ : NOx = 80 mg / kWh ; CO = 18 mg / kWh

Datum : 07/2009

Unterschrift  
Werksleiter  
Herr Philippe WEITZ



# Wichtige Informationen

## Sicherheitsmassnahmen

- Die Installation muss nach den geltenden Gesetzen durchgeführt werden.
- In jedem Fall müssen die geltenden Sicherheitsvorschriften und Unfallverhütungsmassnahmen eingehalten werden.
- Die Montage, die Inbetriebnahme, die Bedienung und die Wartung (Überprüfung, Wiederinstandsetzung) des Brenners müssen von qualifiziertem, entsprechend ausgebildetem Personal durchgeführt werden
- Allein der Hersteller ist befähigt, Wiederinstandsetzungsarbeiten an den elektrotechnischen Elementen, an den Flammenüberwachungseinrichtungen und an anderen Sicherheitseinrichtungen, durchzuführen.
- Es ist untersagt, Änderungen oder Modifikationen, die nicht in dieser Anleitung angegeben sind, durchzuführen. Diese können schwere Funktionsstörungen des Brenners verursachen.
- **Alle Arbeiten, mit Ausnahme der Einstellung des Brenners, dürfen nur nach Unterbrechen der Stromversorgung durchgeführt werden.**
- Wir weisen jegliche Haftung zurück, wenn Beschädigungen und Störungen vorliegen, die auf die Nichtbeachtung dieser Anleitung zurückzuführen sind !

**⚠ Die Temperatur des Flammenrohrs ist erhöht. Die Temperatur des Konvektionsbeschleunigers ist erhöht. Mit Vorsicht zu handhaben.**

## Übergabe der Anlage an den Anlagenbetreiber

- Der Installateur wird bei der Übergabe der Anlage den Betreiber besonders ausführlich auf die Eingriffe aufmerksam machen, die dieser selbst ausführen darf (Brenner auf Störung, um die Anlage außer Betrieb zu setzen). Ebenfalls muss er ihm die Eingriffe und Änderungen, die nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden dürfen, erklären. Er kann sich auf die diese Broschüre begleitende "Gebrauchsanleitung" beziehen.
- Der Betreiber muss darauf achten, dass Arbeiten am Brenner nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- **Diese Anleitung gehört zum Brenner. Bitte sorgfältig im Heizraum in Nähe des Geräts aufbewahren.**

## Wartung der Installation

Um einen optimalen Betrieb Ihres Brenners zu erreichen und um Betriebsstörungen zu vermeiden, lassen Sie jährlich folgende Arbeiten durch einen Fachmann ausführen:

- Reinigung des Brennerkopfes.
- Austausch der Öldüse.
- Austausch der Elektroden (Wenn nötig).
- Kontrolle und Reinigung des Heizkessels.
- Kontrolle und Reinigung des Schornsteins.
- Kontrolle und Reinigung der neuen Luftzufuhr im Kesselraum.

**i** Verschleißteile siehe Ersatzteilliste am Ende der Anleitung.

## Benutzte Symbole

**⚠ Vorsicht Gefahr !**  
**Personen- und Sachschadengefahr.**  
**Für die Sicherheit der Personen und der Teile müssen diese Anweisungen unbedingt beachtet werden.**

**i** Hinweis. Bitte berücksichtigen Sie diese Hinweise um den Komfort aufrecht zu halten

- ①, ②, ③** Montagephase  
**(A), (B), (C)** Kennziffern

# Beschreibung des Brenners

---

## 1 Kurzbezeichnung

---

Die Brenner der OEN 350 LZ Reihe sind kompakte Ölbränner, die die Normen der Verbrennung mit Einstellung des Luftdurchflusses entsprechen :

- Sie werden verkabelt geliefert.
- Sie werden am Heizkessel durch einen Schiebeflansch befestigt.
- Alle Komponenten sind leicht zugänglich auf einer Platte gruppiert.
- Die Komponentenplatte bietet eine optimale Wartungszugänglichkeit.
- Die Flamme wird durch einen Infrarottaster kontrolliert.
- Die Zündung erfolgt mittels eines elektronischen Transformators.

## Bestimmungsgemäße Anwendung

---

Die Brenner der OEN 350 LZ-Reihe sind spezifisch für den Betrieb von Warmwasserheizkesseln bestimmt für die Heizung von Gebäuden und Erwärmung von Wasser.

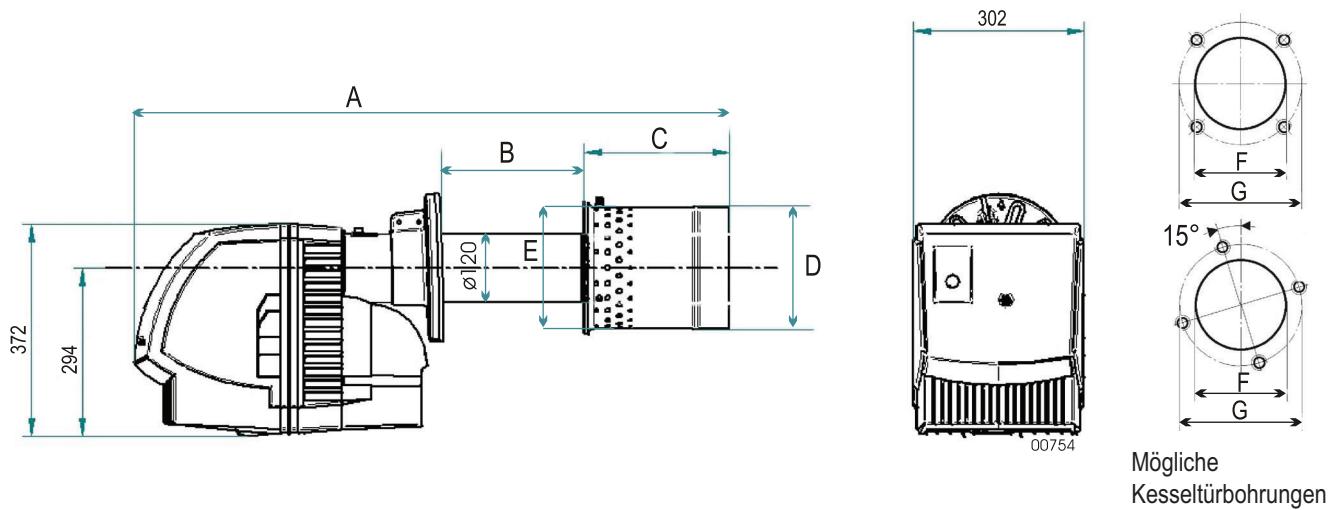
Für einen anderen Gebrauch, industrielle Prozesse oder spezifische Anwendungen wenden Sie sich bitte an uns.

- Brennstoff: Heizöl Euroqualität sowie schwefelarmes Heizöl (max. Viskosität 6 mm<sup>2</sup>/s bei 20 C).

Um eine umweltfreundliche Funktionsweise zu garantieren, ist auf eine optimale Kompatibilität der Brenner / Heizkessel / Abgasanlage-Gruppe zu achten. Die Einrichtung der Abgasanlage und ihre Bemessung muss nach den geltenden Richtlinien und Gesetzen durchgeführt werden.

## 2 Abmessungen

**i** Damit der Brenner optimal betrieben werden kann, einen Mindestabstand von 40 mm zwischen Ansaugkasten und Kesseltür einhalten.



Mögliche  
Kesseltürbohrungen

Brennertyp	Abmessungen [mm]						
	A	B	C	ØD	E	F	G
OEN 351 LZ	824	max.145	180	150	175	Min.130	170 → 220
OEN 352 LZ	856	max.145	210	160	190	Min.130	170 → 220
OEN 355 LZ	1010	max.260	220	180	212	Min.130	170 → 220
OEN 356 LZ	1048	max.260	260	210	230	Min.130	170 → 220

**i** Hinter dem Brenner einen Freiraum von mindestens 1.00 m vorsehen, um den Brenner in die Serviceposition bringen zu können.

## Technische Eigenschaften

	OEN 351 LZ	OEN 352 LZ	OEN 355 LZ	OEN 356 LZ
Brenner				
Zulassungs-Nr. EN 267	5G655/06	5G656/06	5G1015/05	5G1015/05
Zulassungs-Nr. VKF	16338	16338	16338	16338
Betrieb	2-stufig	2-stufig	2-stufig	2-stufig
Leistungsbereiche (EN 267) [kW] <sup>(1)*</sup>	52/76 - 119	70/111 - 190	120/183 - 329	138/214 - 373
Leistungsbereiche (LRV92) [kW] <sup>(1)*</sup>	52/76 - 113	70/111 - 180	120/183 - 314	138/214 - 354
Öldurchfluss [kg/h] <sup>(2)</sup>	4.2/6.4 - 10	5.9/9.4 - 16	10.1/15.4 - 27.7	11.6/18 - 31.5
Aufgenommene Leistung [W]	360	550	830	830
Nennleistung des Motors [W]	260 W 2 850 U/min	380 W 2 850 U/min	650 W** 2 850 U/min	650 W** 2 850 U/min
Schallpegel bei 1 m [dBA]	68	69	72	72
Nettogewicht [kg]	26	26	34	34
Bruttogewicht [kg]	29	29	37	37
Düsen-Markierung (außen)	1	2	3	4
Düsen-Markierung (innen)	1	2	1	1

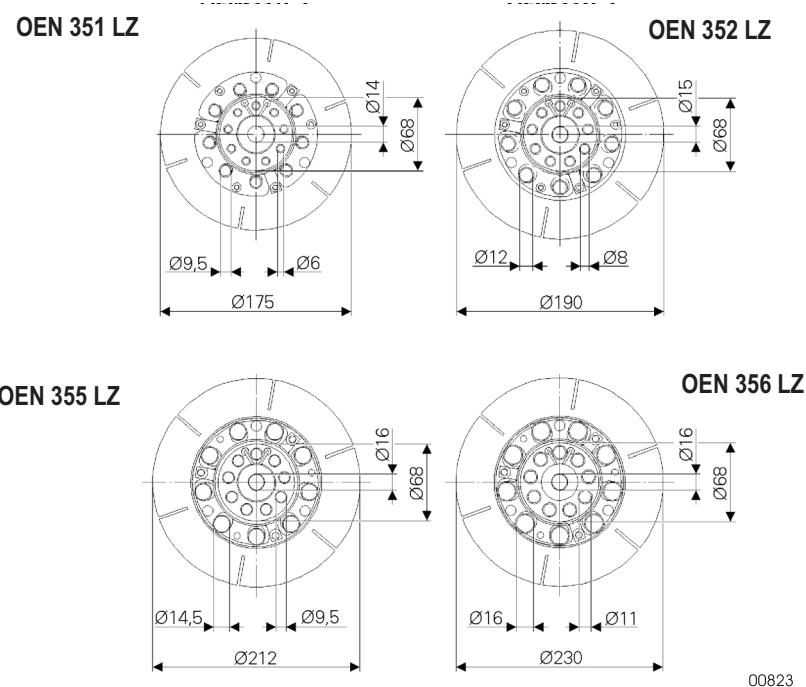
(1) Leistung bei einer Höhe von 400 m über NN und einer Temperatur von 20°C. Brennstoff-Heizwert: Hub = 11.86 kWh/kg.

(2) Brennstoff: Heizöl (max. Viskosität 6 mm<sup>2</sup>/s bei 20°C).

\* Min. Stufe 1 / Min. Stufe 2 - maxi Stufe 2.

\*\* Getrennte Stromversorgung (Siehe Elektrischer Schaltplan).

### Flammkopf



## Leistungskurven gemäss der Norm EN 267

Brennerleistung bei einer Höhe von **400 m** und einer Temperatur von **20°C**.

Brennstoff-Heizwert: Hub = 11.86 kWh/kg.

Feuerraumgegendruck (mbar)



## Leistungskurven gemäss der Norm LRV92

Brennerleistung bei einer Höhe von **400 m** und einer Temperatur von **20°C**.

Brennstoff-Heizwert: Hub = 11.86 kWh/kg.

Feuerraumgegendruck (mbar)



1

OEN 351 LZ

2

OEN 352 LZ

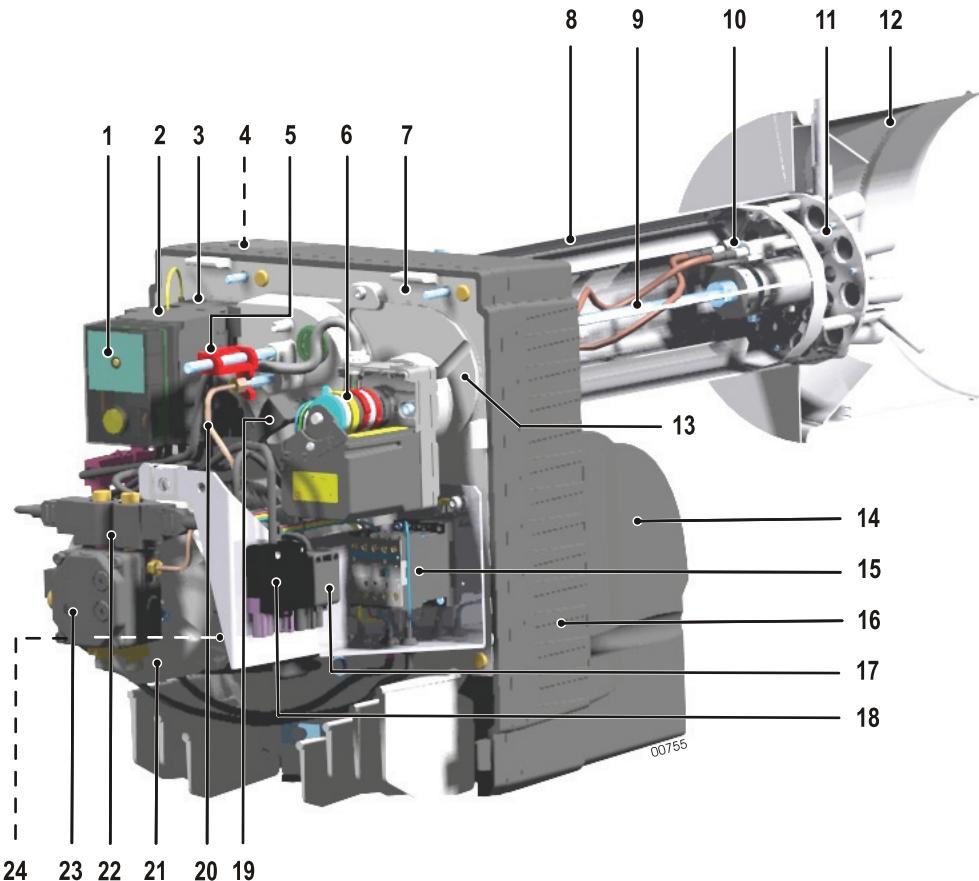
3

OEN 355 LZ

4

OEN 356 LZ

## 1 Wichtigste Komponenten



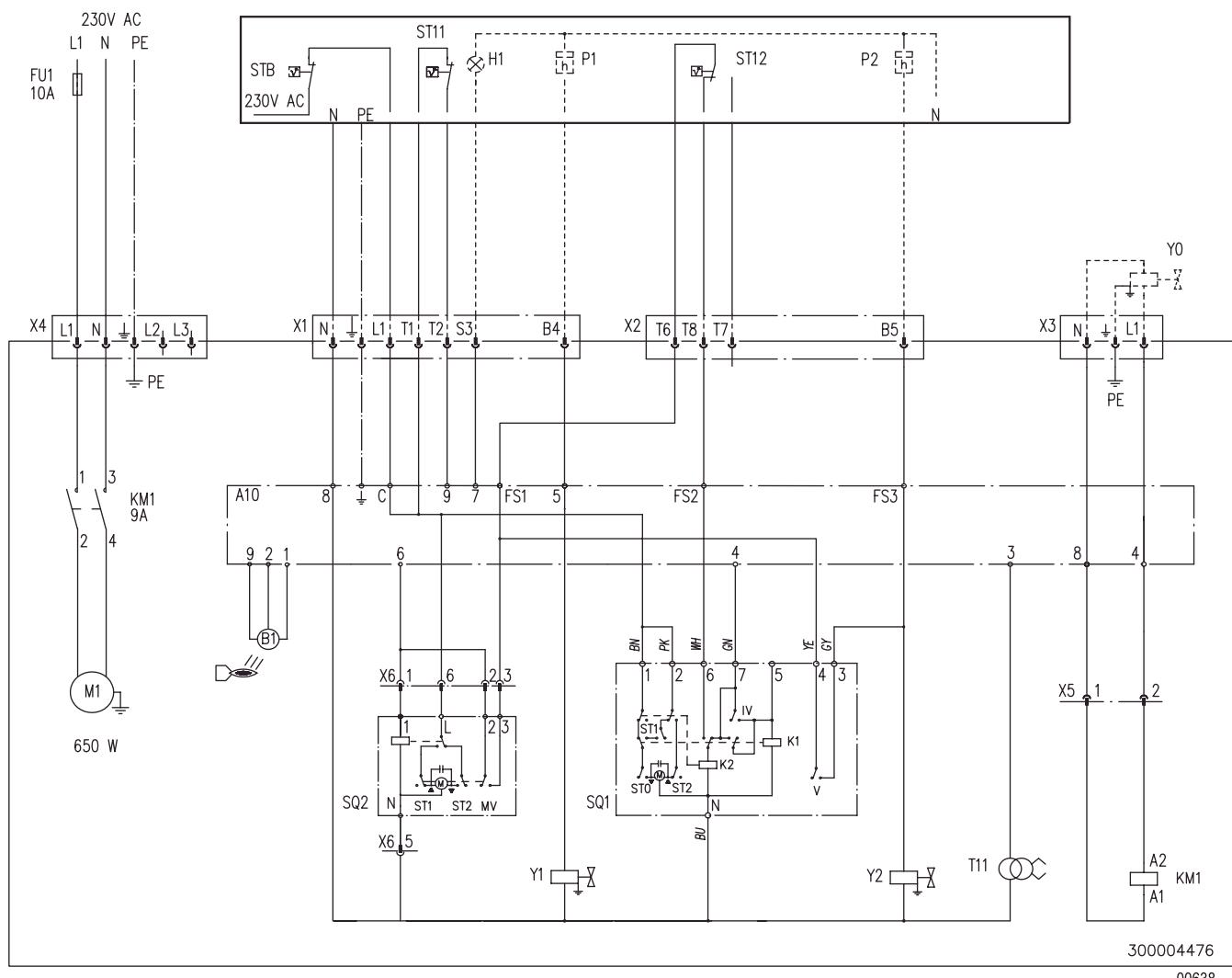
1	Steuergerät	14	Luftansaugkasten
2	Sockel des Steuergeräts	15	Schütz
3	Zündtransformator	16	Gehäuse
4	Servomotor mit Umwälzeinstellspalt	17	Anschluss für Sicherheitsmagnetventil
5	Einstellschraube Düsenposition	18	Anschluss an den Heizkessel (Thermostat)
6	Servomotor Luft Regulierung	19	Flammenüberwachungszelle
7	Komponenten-Brennerplatte	20	Heizölversorgungsrohr
8	Zwischenflammrohr	21	Motor
9	Düsengestänge	22	Magnetventile
10	Zündelektroden	23	Ölpumpe
11	Flammkopf ( Düsenplatte)	13	Luftgehäuse
12	Flammrohr	24	230 V - Anschluss (Getrennte Versorgung. Nur für OEN 355 LZ - OEN 356 LZ)

# Elektrischer Schaltplan

## Erläuterung

A10	Steuergerät	X1	7-polige Steckverbindung
B1	Flammenüberwachung	X2	4-polige Steckverbindung
KM1	Schütz	X3	3-polige Steckverbindung
M1	Ventilatormotor	X4	5-polige Steckverbindung
H1	Störung Brenner	X5	2-polige Steckverbindung
SQ1	Servomotor Luft Regulierung	X6	6-polige Steckverbindung
SQ2	Servomotor Umwälzspalt	Y1	Elektroventil Stufe 1
STB	Sicherheitstemperaturbegrenzer	Y2	Elektroventil Stufe 2
ST11	Betriebs-Thermostat (Stufe 1)	Y0	Sicherheitsmagnetventil
ST12	Betriebs-Thermostat (Stufe 2)	P1	Betriebsstundenzähler (Stufe 1)
T11	Zündtransformator	P2	Betriebsstundenzähler (Stufe 2)

## OEN 355 LZ / OEN 356 LZ



Erdung gemäß geltenden Vorschriften.

## OERTLI THERMIQUE S.A.S.



**Direction des Ventes France**  
Z.I. de Vieux-Thann  
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50018  
F-68801 Thann Cedex  
☎ 03 89 37 00 84  
✉ 03 89 37 32 74

### Assistance Technique PRO

► N° Indigo 0 825 825 636  
0,15 € TTC / MN

☎ 03 89 37 69 35  
✉ assistance.technique@oertli.fr  
[www.oertli.fr](http://www.oertli.fr)



LRV92

## OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH



Raiffeisenstraße 3  
D-71696 MÖGLINGEN  
☎ 07141 24 54 0 (Zentrale)  
☎ 07141 24 54 40 (Ersatzteilwesen)  
☎ 07141 24 54 88  
✉ info@oertli.de

[www.oertli.de](http://www.oertli.de)

## OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.



Park Ragheno  
Dellingstraat 34  
B-2800 MECHELEN  
☎ 015 - 45 18 30  
☎ 015 - 45 18 34  
✉ info@oertli.be

[www.oertli.be](http://www.oertli.be)

## WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG WALTER MEIER (Climat Suisse) S.A.



Bahnstrasse 24  
CH-8603 SCHWERZENBACH  
☎ +41 (0) 44 806 44 24  
ServiceLine +41 (0) 800 846 846  
✉ +41 (0) 44 806 44 25  
✉ ch.klima@waltermeier.com  
[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Z.I. de la Veyre, St-Légier  
CH-1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0) 21 943 02 22  
ServiceLine +41 (0) 800 846 846  
✉ +41 (0) 21 943 02 33  
✉ ch.climat@waltermeier.com  
[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

### © Impressum

Alle technischen Daten im vorliegenden Dokument sowie die Zeichnungen und Schaltpläne verbleiben in unserem alleinigen Eigentum und dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung nicht reproduziert werden.

Änderungen vorbehalten.

07/2009

## OERTLI THERMIQUE SAS

Z.I. de Vieux-Thann - B.P. 50018  
2, avenue Josué Heilmann  
F - 68801 Thann Cedex